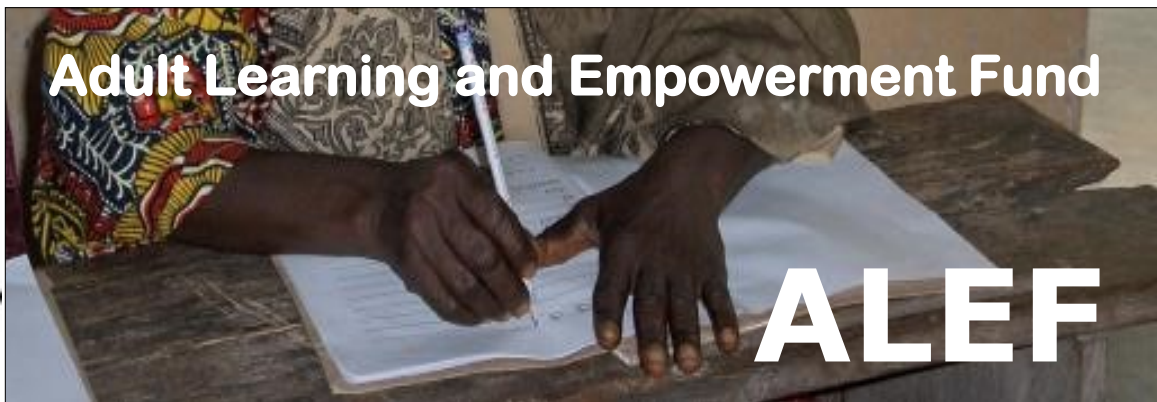
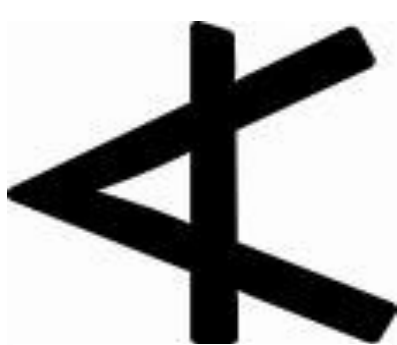




MODERSMÅLET HAR EN EGEN PLATS

Modersmålet är det språk som man lär sig först i livet. Det språk som man under sin barndom lär sig att använda för att förstå verkligheten, för att uttrycka sina känslor och för att kommunicera med sina närmaste. Det språket har en alldeles egen plats i hjärnan. Det är nära förbundet med våra tankar, våra känslor, vår identitet och vår kultur.

I alla ALEF:s projekt använder man modersmålet i undervisningen. Man samtalar på modersmålet, och man lär sig läsa och skriva på modersmålet. För en svensk kan det verka det enda naturliga. Så är det ju i den svenska skolan. Men majoriteten av skolbarn i Afrika lär sig inte läsa på sitt eget språk, utan oftast på ett f.d. kolonialspråk, oftast engelska eller franska. Ibland börjar man med ett större afrikanskt språk, men inte heller det språket talas av alla. I hela Afrika talas över 1000 olika språk. Bara några få används i skolorna.

Varför gör inte ALEF likadant när vi arbetar med vuxenutbildning? Jo, för det första därför att vi vill att våra deltagare ska lära sig att uttrycka sina tankar och känslor i skrift. Och det är ju på modersmålet man tänker och formulerar sina känslor.

Dessutom är det väldigt mycket lättare att lära sig läsa på ett språk man behärskar. Man kan alla ljuden automatiskt, och därmed är det lättare att intuitivt koppla bokstäver till ordens olika ljud. Man behöver inte fundera över ords betydelse eller hur de uttalas.

Och så visar det att det egna språket, den egna kulturen och den egna identiteten har ett värde. Jag måste inte bli någon annan eller tala ett annat språk för att utbilda mig. Jag har ett värde som den jag är.



SPRID LITE SOLLJUS TILL FRIVILLIGA I BENIN



SVENSK
INSAMLINGS
KONTROLL

Som vi berättat tidigare fortsätter arbetet i Benin i år utan pengar från ALEF. Vår partner ACATBLI har ett 70-tal studiegrupper igång i tre årskurser, med ca 1000 deltagare. Gruppledare, coacher och samordnare jobbar utan arvoden, och betalar själva sina uppföljningsresor. ALEF vill gärna ge alla som jobbar gratis varsin solcellslampa. Man spar pengar på att slippa köpa fotogen, man kan ladda mobiltelefoner med den, och därmed tjäna lite pengar. Dessutom blir den ett exempel för andra, som upptäcker en ny teknik. Solenergi är klimativänlig, och orsakar inte bränder. Inte heller ryker solcellslamporna och ger astma och allergibesvär. **En lampa kostar ca 400 kr. Vi har redan fått in 16 000 kr. Vi behöver ungefär lika mycket till för att kunna ge en lampa till alla frivilliga. Vill du vara med och bidra? Sätt in en gåva på Pg 90 02 17-1 eller swisha 123 900 21 71 Skriv "sollampa" i meddelandefältet.**

ALEF



Adult Learning and Empowerment Fund
Sorterargatan 12
162 50 Vällingby
Tel. 08-38 04 19
helene@alef.org
www.alef.org
www.facebook.com/adultlearning

Pg 90 02 17- 1

Högt 25% går till
insamling och



SVENSK
INSAMLINGS
KONTROLL

administration. All bokföring revideras.
ALEF är en politiskt och religiöst
obunden ideell förening som grundades
2010.

Styrelsen

Ordförande: Hélène Boëthius,
Sekreterare: Lena Insulander,
Ledamöter: Inger Raaby, Patrick El Che-
ikh, Ulla Lindberg, Tove Olin
Suppleanter: Inge Pierre, Ulf Thörnevik,
Agneta Lind

Möt ALEF i Almedalen!

Nästa vecka går Almedalsveckan av stapeln i Visby. Det som från början var en vecka för de politiska partierna och deras anhängare har utvecklats till en mötesplats för olika samhällsaktörer, inte minst för frivilligorganisationerna, det civila samhället. Där vill också ALEF vara med i år, för att knyta kontakter, synas, och för att lyfta fram vikten av att göra det möjligt för jordens 781 miljoner vuxna analfabeter att få en grundutbildning och möjligheter att ta kontrollen över sina egna liv. Det finns ett behov av att tjata om sambandet mellan analfabetism och fattigdom, om sambandet mellan föräldrar som inte kan läsa och barn som inte lyckas i skolan—eller som aldrig får börja skolan.

För att spara pengar har vi inget stånd och håller inga seminarier. I stället kommer ordförande Hélène Boëthius och styrelsens sekreterare Lena Insulander att göra fotarbete i vimlet. Ska du dit? Skicka ett sms på 070-630 44 55 så kanske vi kan mötas

Det andra språket

Den första läsinlärnningen bör ske på modersmålet. Men det går inte att sluta där. I det mångspråkiga Afrika behöver man också behärska ett andra språk i tal och skrift för att kunna göra sin röst hörd i sin omvärld.

Därför ingår alltid ett andra språk i ALEF:s utbildningar, i den andra och tredje årskursen. Vilket det är, och hur undervisningen utformas, beror på hur situationen ser ut för de olika deltagarna.

I Uganda arbetar vi först på luganda-språket, som är det största språket i landet. De som har luganda som modersmål vill lära sig engelska som andra språk. Vi börjar i årskurs 2 med korta muntliga övningar. Varje lektion lär sig deltagarna några korta fraser. "Hello, my name is Jane. What is your name?" De delar upp sig två och två och övar, byter partner och övar igen, tills det sitter. Efter 45 lektioner kan de ett par hundra ord och enkla meningar. I årskurs 3 kommer de att lära sig läsa och skriva engelska, och öka ordförrådet.

I Sydprovinsen i Kongo, bland dem som talar mashi, ser situationen helt annorlunda ut. Här är swahili det naturliga andra språket. Nästan alla kan prata swahili mer eller mindre bra. Dessutom är det besläktat med modersmålet mashi, och stavas likadant. Därför får man under varje lektion i årskurs 2 öva sig i att läsa en mening på swahili, som sammanfattar det som dagens lektion handlade om. I årskurs 3 läser man texter på både mashi och swahili.

Det är fantastiskt roligt att se hur kursdeltagarna kastar sig över ett nytt språk och erövrar det i tal eller skrift. I Uganda började en del gruppmedlemmar att spontant använda engelska när de träffades utanför lektionerna, för att öva det de hade lärt sig (och kanske för att briljera inför bybor som inte kunde någon engelska!) I Kongo förundras de över att de redan kan läsa swahili, när de just lärt sig läsa sitt eget språk.